

## 公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

中國工商銀行——澳門分行  
試算表於二零零五年十二月三十一日

| 賬戶名稱            | 餘額               |                  |
|-----------------|------------------|------------------|
|                 | 借方               | 貸方               |
| 現金              |                  |                  |
| -澳門元            | 6,507,172.70     |                  |
| -外幣             | 8,664,081.67     |                  |
| AMCM存款          |                  |                  |
| -澳門元            | 34,665,822.57    |                  |
| -外幣             |                  |                  |
| 應收帳款            | 5,350,774.10     |                  |
| 在本地之其他信用機構活期存款  | 22,492,757.88    |                  |
| 在外地之其他信用機構活期存款  | 50,199,258.20    |                  |
| 金、銀             |                  |                  |
| 其它流動資產          |                  |                  |
| 放款              | 1,180,495,809.19 |                  |
| 在本澳信用機構拆放       | 70,000,000.00    |                  |
| 在外地信用機構之通知及定期存款 | 1,197,960,900.00 |                  |
| 股票、債券及股權        | 516,763,020.95   |                  |
| 承銷資金投資          |                  |                  |
| 債務人             | 881,964.05       |                  |
| 其他投資            |                  |                  |
| 活期存款            |                  |                  |
| -澳門元            |                  | 50,198,043.81    |
| -外幣             |                  | 203,243,491.72   |
| 通知存款            |                  |                  |
| -澳門元            |                  |                  |
| -外幣             |                  |                  |
| 定期存款            |                  |                  |
| -澳門元            |                  | 258,668,969.72   |
| -外幣             |                  | 1,844,943,166.05 |
| 公共機構存款          |                  |                  |
| 本地信用機構資金        |                  | 62,284,577.38    |
| 其它本地機構資金        |                  | 1,315,070.67     |
| 外幣借款            |                  | 282,924,768.41   |
| 債券借款            |                  |                  |
| 承銷資金債權人         |                  |                  |
| 應付支票及票據         |                  | 16,771,590.00    |
| 債權人             |                  | 2,376,535.44     |
| 各項負債            |                  |                  |
| 財務投資            |                  |                  |
| 不動產             | 39,980,832.53    |                  |
| 設備              | 1,450,998.86     |                  |
| 遞延費用            | 8,670,936.62     |                  |
| 開辦費用            | 1,778,232.40     |                  |
| 未完成不動產          |                  |                  |
| 其他固定資產          | 1,485,964.79     |                  |
| 內部及調整帳          | 20,012,751.01    | 18,441,333.26    |
| 各項風險備用金         |                  | 89,082,611.07    |
| 股本              |                  | 399,355,000.00   |
| 法定儲備            |                  |                  |
| 自定儲備            |                  |                  |
| 其他儲備            |                  |                  |
| 歷年營業結果          | 77,309,375.94    |                  |
| 總收入             |                  | 118,149,290.12   |
| 總支出             | 103,083,794.19   |                  |
| 代客保管帳           |                  |                  |
| 代收帳             | 50,015,482.82    |                  |
| 抵押帳             | 573,507,868.59   |                  |
| 保證及擔保付款（借方）     | 69,472,338.00    |                  |
| 信用狀（借方）         | 19,641,197.42    |                  |
| 待客保管帳（貸方）       |                  |                  |
| 代收帳（貸方）         |                  | 50,015,482.82    |
| 抵押帳（貸方）         |                  | 573,507,868.59   |
| 保證及擔保付款         |                  | 69,472,338.00    |
| 信用狀             |                  | 19,641,197.42    |
| 其他備查帳           | 17,017,969.80    | 17,017,969.80    |
| 總額              | 4,077,409,304.28 | 4,077,409,304.28 |

總經理  
沈曉祺

財務經理  
陳立淼

（是項刊登費用為 \$2,140.00）  
（Custo desta publicação \$ 2 140,00）

## 東亞銀行——澳門分行

## 試算表

於二零零五年十二月三十一日

| 帳戶名稱            | 餘額               |                  |
|-----------------|------------------|------------------|
|                 | 借方               | 貸方               |
| 現金              |                  |                  |
| - 澳門元           | 1,785,374.80     |                  |
| - 外幣            | 3,877,494.76     |                  |
| AMCM存款          |                  |                  |
| - 澳門元           | 12,416,842.50    |                  |
| - 外幣            |                  |                  |
| 應收帳項            | 1,273,750.37     |                  |
| 在本地之其他信用機構存款    | 1,477,928.83     |                  |
| 在外地之其他信用機構存款    | 8,974,048.85     |                  |
| 金、銀             |                  |                  |
| 其他流動資產          |                  |                  |
| 放款              | 469,328,004.27   |                  |
| 在本澳信用機構拆放       | 55,115,450.25    |                  |
| 在外地信用機構之通知及定期存款 | 398,116,710.00   |                  |
| 股票、債券及股權        |                  |                  |
| 承銷資金投資          |                  |                  |
| 債務人             |                  |                  |
| 其他投資            |                  |                  |
| 活期存款            |                  |                  |
| - 澳門元           |                  | 12,449,553.15    |
| - 外幣            |                  | 310,276,028.85   |
| 通知存款            |                  |                  |
| - 澳門元           |                  | -                |
| - 外幣            |                  | -                |
| 定期存款            |                  |                  |
| - 澳門元           |                  | 2,261,928.14     |
| - 外幣            |                  | 336,119,537.49   |
| 公共機構存款          |                  |                  |
| 本地信用機構資金        |                  | 16,000,000.00    |
| 其他本地機構資金        |                  |                  |
| 外幣借款            |                  | 261,426,965.58   |
| 債券借款            |                  |                  |
| 承銷資金債權人         |                  |                  |
| 應付支票及票據         |                  | 284,941.70       |
| 債權人             |                  | 424,065.77       |
| 各項負債            |                  |                  |
| 財務投資            |                  |                  |
| 不動產             |                  |                  |
| 設備              | 3,716,656.34     |                  |
| 遞延費用            |                  |                  |
| 開辦費用            |                  |                  |
| 未完成不動產          |                  |                  |
| 其他固定資金          |                  |                  |
| 內部及調整帳          | 4,016,177.56     | 4,334,092.87     |
| 各項風險備用金         |                  | 5,348,625.94     |
| 股本              |                  |                  |
| 法定儲備            |                  |                  |
| 自定儲備            |                  |                  |
| 其他儲備            |                  |                  |
| 歷年營業結果          |                  | -                |
| 總收入             |                  | 39,399,037.69    |
| 總支出             | 28,226,338.65    |                  |
| 代客保管帳           | 4,812,675.00     |                  |
| 代收帳             | 29,993,330.36    |                  |
| 抵押帳             | 558,587,350.69   |                  |
| 保證及擔保付款(借方)     | 203,284,511.90   |                  |
| 信用狀(借方)         | 2,956,938.24     |                  |
| 代客保管帳(貸方)       |                  | 4,812,675.00     |
| 代收帳(貸方)         |                  | 29,993,330.36    |
| 抵押帳(貸方)         |                  | 558,587,350.69   |
| 保證及擔保付款         |                  | 203,284,511.90   |
| 信用狀             |                  | 2,956,938.24     |
| 其他備查帳           | 133,291,348.27   | 133,291,348.27   |
| 總額              | 1,921,250,931.64 | 1,921,250,931.64 |

總經理  
黃福波會計主管  
梁惠娟(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

台北國際商業銀行股份有限公司  
澳門分行  
試算表於二零零五年十二月三十一日

| 帳戶名稱            | 餘額               |                  |
|-----------------|------------------|------------------|
|                 | 借方               | 貸方               |
| 現金              |                  |                  |
| - 澳門元           | 1,432,922.00     |                  |
| - 外幣            | 3,715,495.98     |                  |
| AMCM存款          |                  |                  |
| - 澳門元           | 12,988,059.51    |                  |
| - 外幣            |                  |                  |
| 應收帳項            |                  |                  |
| 在本地之其他信用機構活期存款  | 3,316,800.77     |                  |
| 在外地之其他信用機構活期存款  | 23,104,098.05    |                  |
| 金、銀             | -                |                  |
| 其他流動資產          |                  |                  |
| 放款              | 326,025,276.75   |                  |
| 在本澳信用機構拆放       | -                |                  |
| 在外地信用機構之通知及定期存款 | 196,793,292.82   |                  |
| 股票、債券及股權        | 181,731,141.87   |                  |
| 承銷資金投資          |                  |                  |
| 債務人             | 7,099,902.98     |                  |
| 其他投資            | 65,000,000.00    |                  |
| 活期存款            |                  |                  |
| - 澳門元           |                  | 8,399,628.44     |
| - 外幣            |                  | 426,612,723.95   |
| 通知存款            |                  |                  |
| - 澳門元           |                  |                  |
| - 外幣            |                  |                  |
| 定期存款            |                  |                  |
| - 澳門幣           |                  | 1,731,078.20     |
| - 外幣            |                  | 270,262,754.06   |
| 公共機構存款          |                  |                  |
| 本地信用機構資金        |                  |                  |
| 其他本地機構資金        |                  |                  |
| 外幣借款            |                  | 4,379,091.35     |
| 債券借款            |                  |                  |
| 承銷資金債權人         |                  |                  |
| 應付支票及票據         |                  | 93,717.71        |
| 債權人             |                  | 61,145.00        |
| 各項負債            |                  |                  |
| 財務投資            |                  |                  |
| 不動產             |                  |                  |
| 設備              | 227,166.22       |                  |
| 遞延費用            |                  |                  |
| 開辦費用            |                  |                  |
| 未完成不動產          |                  |                  |
| 其他固定資產          |                  |                  |
| 內部及調整帳          | 6,030,475.17     | 11,045,612.24    |
| 各項風險備用金         |                  | 36,038,728.81    |
| 股本              |                  | 50,000,000.00    |
| 法定儲備            |                  |                  |
| 自定儲備            |                  |                  |
| 其他儲備            |                  |                  |
| 歷年營業結果          |                  | 53,527.24        |
| 總收入             |                  | 47,207,199.92    |
| 總支出             | 28,420,574.80    |                  |
| 代客保管帳           |                  |                  |
| 代收帳             | 8,518,034.39     |                  |
| 抵押帳             | 467,972,069.39   |                  |
| 保證及擔保付款(借方)     | 1,102,095.17     |                  |
| 信用狀(借方)         | 10,540,391.17    |                  |
| 代客保管帳(貸方)       |                  |                  |
| 代收帳(貸方)         |                  | 8,518,034.39     |
| 抵押帳(貸方)         |                  | 467,972,069.39   |
| 保證及擔保付款         |                  | 1,102,095.17     |
| 信用狀             |                  | 10,540,391.17    |
| 其他備查帳           | 86,742,621.44    | 86,742,621.44    |
| 總額              | 1,430,760,418.48 | 1,430,760,418.48 |

分行經理  
林志鴻

會計主任  
廖居龍

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

## CITIBANK N.A. MACAU

## Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2005

| Designação das contas   | Saldos                  |                         |
|---|-------------------------|-------------------------|
|   | Devedores               | Credores                |
| Caixa   |                         |                         |
| - Patacas   | 1,132,638.30            |                         |
| - Moedas externas   | 4,347,129.05            |                         |
| Depósitos NA AMCM   |                         |                         |
| - Patacas   | 28,442,202.62           |                         |
| - Moedas externas   |                         |                         |
| Valores a cobrar  | 2,542,740.26            |                         |
| Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território | 9,385,738.94            |                         |
| Depósitos à ordem no exterior                                   | 57,649,055.94           |                         |
| Ouro e prata  |                         |                         |
| Outros valores  |                         |                         |
| Crédito concedido   | 660,323,715.62          |                         |
| Aplicações em instituições de crédito no Território             | 25,000,000.00           |                         |
| Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior                   | 560,046,970.05          |                         |
| Acções, obrigações e quotas                                     |                         |                         |
| Aplicações de recursos consignados                              |                         |                         |
| Devedores   | 45,416.67               |                         |
| Outras aplicações   |                         |                         |
| Depósitos à ordem   |                         |                         |
| - Patacas   |                         | 18,465,833.63           |
| - Moedas externas   |                         | 427,301,028.50          |
| Depósitos com pré-aviso   |                         |                         |
| - Patacas   |                         |                         |
| - Moedas externas   |                         |                         |
| Depósitos a prazo   |                         |                         |
| - Patacas   |                         | 13,556,248.63           |
| - Moedas externas   |                         | 888,769,782.75          |
| Depósitos do sector público                                     |                         |                         |
| Recursos de instituições de crédito no Território               |                         |                         |
| Recursos de outras entidades locais                             |                         |                         |
| Empréstimos em moedas externas                                  |                         |                         |
| Empréstimos por obrigações                                      |                         |                         |
| Credores por recursos consignados                               |                         |                         |
| Cheques e ordens a pagar  |                         | 410,771.00              |
| Credores  |                         | 28,097.00               |
| Exigibilidades diversas   |                         | 23,985.15               |
| Participações financeiras                                       |                         |                         |
| Imóveis   | 2,481,999.50            |                         |
| Equipamento   | 207,991.40              |                         |
| Custos pluriénais   |                         |                         |
| Despesas de instalação  | 24,812.80               |                         |
| Imobilizações em curso  |                         |                         |
| Outros valores imobilizados                                     |                         |                         |
| Contas internas e de regularização                              | 20,083,716.03           | 7,773,254.85            |
| Provisões para riscos diversos                                  |                         | 7,666,934.06            |
| Capital   |                         |                         |
| Reserva legal   |                         |                         |
| Reserva estatutária   |                         |                         |
| Outras reservas   |                         |                         |
| Resultados transitados de exercícios anteriores                 | 8,477,585.89            |                         |
| Custos por natureza   | 35,422,160.40           |                         |
| Proveitos por natureza  |                         | 51,617,937.91           |
| Valores recebidos em depósito                                   |                         |                         |
| Valores recebidos para cobrança                                 |                         |                         |
| Valores recebidos em caução                                     | 2,992.77                |                         |
| Devedores por garantias e avales prestados                      | 70,980.60               |                         |
| Devedores por créditos abertos                                  | 211,686,803.35          |                         |
| Credores por valores recebidos em depósito                      |                         |                         |
| Credores por valores recebidos para cobrança                    |                         |                         |
| Credores por valores recebidos em caução                        |                         | 2,992.77                |
| Garantias e avales prestados                                    |                         | 70,980.60               |
| Créditos abertos  |                         | 211,686,803.35          |
| Outras contas extrapatrimoniais                                 | 158,834,119.28          | 158,834,119.28          |
| <b>TOTAIS .....</b>   | <b>1,786,208,769.47</b> | <b>1,786,208,769.47</b> |

O Administrador,  
*Alex Li*

Branch Manager

O Chefe da Contabilidade,  
*Adonis Ip*

Vice President

## CAIXA GERAL DE DEPÓSITOS SUBSIDIÁRIA OFFSHORE DE MACAU

Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2005

Patacas

| DESIGNAÇÃO DAS CONTAS                                  | SALDOS               |                      |
|--|----------------------|----------------------|
|  | DEVEDORES            | CREDORES             |
| CAIXA - PATACAS  |                      |                      |
| CAIXA - MOEDAS EXTERNAS                                |                      |                      |
| DEPÓSITOS NA AMCM - PATACAS                            | 25 000 000           |                      |
| DEPÓSITOS NA AMCM - MOEDAS EXTERNAS                    |                      |                      |
| CERTIFICADOS DE DÍVIDA DO GOVERNO DE MACAU             |                      |                      |
| VALORES A COBRAR                                       |                      |                      |
| DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INST. CRÉDITO NO TERRITÓRIO | 2 527 306            |                      |
| DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR                          | 22 616 077           |                      |
| OURO E PRATA   |                      |                      |
| OUTROS VALORES   |                      |                      |
| CRÉDITO CONCEDIDO                                      |                      |                      |
| APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO    | 23 000 000           |                      |
| DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR          | 9 271 633 603        |                      |
| ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS                            |                      |                      |
| APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS                     |                      |                      |
| DEVEDORES  |                      |                      |
| OUTRAS APLICAÇÕES                                      |                      |                      |
| NOTAS EM CIRCULAÇÃO                                    |                      |                      |
| DEPÓSITOS À ORDEM - PATACAS                            |                      |                      |
| DEPÓSITOS À ORDEM - MOEDAS EXTERNAS                    |                      | 273 879 626          |
| DEPÓSITOS COM PRÉ - AVISO - PATACAS                    |                      |                      |
| DEPÓSITOS COM PRÉ - AVISO - MOEDAS EXTERNAS            |                      |                      |
| DEPÓSITOS A PRAZO - PATACAS                            |                      |                      |
| DEPÓSITOS A PRAZO - MOEDAS EXTERNAS                    |                      | 8 990 796 311        |
| DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO                            |                      |                      |
| RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO      |                      |                      |
| RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS                    |                      |                      |
| EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS                         |                      |                      |
| EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES                             |                      |                      |
| CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS                      |                      |                      |
| CHEQUES E ORDENS A PAGAR                               |                      |                      |
| CREDORES   |                      | 2 456 310            |
| EXIGIBILIDADES DIVERSAS                                |                      |                      |
| PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS                              |                      |                      |
| IMÓVEIS  |                      |                      |
| EQUIPAMENTO  | 211 176              | 48 360               |
| CUSTOS PLURIENIAIS                                     |                      |                      |
| DESPESAS DE INSTALAÇÃO                                 |                      |                      |
| IMOBILIZAÇÕES EM CURSO                                 |                      |                      |
| OUTROS VALORES IMOBILIZADOS                            | 48 451               | 16 150               |
| CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO                     | 27 590 643           | 51 695 952           |
| PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS                         |                      |                      |
| CAPITAL  |                      | 50 000 000           |
| RESERVA LEGAL  |                      |                      |
| RESERVA ESTATUTÁRIA                                    |                      |                      |
| OUTRAS RESERVAS  |                      |                      |
| RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES        |                      |                      |
| LUCROS E PERDAS  |                      |                      |
| CUSTOS POR NATUREZA                                    | 341 443 271          |                      |
| PROVEITOS POR NATUREZA                                 |                      | 345 177 818          |
| VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO                          |                      |                      |
| VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA                        |                      |                      |
| VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO                            |                      |                      |
| GARANTIAS E AVALES PRESTADOS                           |                      |                      |
| CRÉDITOS ABERTOS                                       |                      |                      |
| CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO             |                      |                      |
| CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA           |                      |                      |
| CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO               |                      |                      |
| DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS             |                      |                      |
| DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS                         |                      |                      |
| TESOURO PÚBLICO - CONTA CORRENTE                       |                      |                      |
| VALORES EM CONTA COM O TESOURO PÚBLICO                 |                      |                      |
| OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS                        |                      |                      |
| <b>TOTAIS</b>  | <b>9 714 070 527</b> | <b>9 714 070 527</b> |

O Chefe da Contabilidade,

João de Sousa Martins

O Director-Geral,

João Magalhães Domingos

## LIU CHONG HING BANK LTD., MACAU BRANCH

Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2005

| DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS   | SALDOS                  |                         |
|---|-------------------------|-------------------------|
|   | DEVEDORES               | CREDORES                |
| Caixa   |                         |                         |
| - Patacas   | 5,842,920.86            |                         |
| - Moedas externas   | 45,506,989.53           |                         |
| Depósitos na Autoridade Monetária e Cambial de Macau            |                         |                         |
| - Patacas   | 33,903,502.30           |                         |
| - Moedas externas   |                         |                         |
| Valores a cobrar  |                         |                         |
| Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território | 14,563,757.43           |                         |
| Depósitos à ordem no exterior                                   | 5,063,159.69            |                         |
| Ouro e prata  |                         |                         |
| Outros valores  |                         |                         |
| Crédito concedido   | 1,088,013,011.73        |                         |
| Aplicações em instituições de Crédito no Território             | -                       |                         |
| Depósitos com pré-aviso a prazo no exterior                     | 500,588,056.02          |                         |
| Acções, obrigações e quotas                                     |                         |                         |
| Aplicações de recursos consignados                              |                         |                         |
| Devedores   |                         |                         |
| Outras aplicações   | 50,000,000.00           |                         |
| Depósitos à ordem   |                         |                         |
| - Patacas   |                         | 42,816,308.27           |
| - Moedas externas   |                         | 95,535,957.08           |
| Depósitos com pré-aviso   |                         |                         |
| - Patacas   |                         |                         |
| - Moedas externas   |                         |                         |
| Depósitos a prazo   |                         |                         |
| - Patacas   |                         | 31,801,095.89           |
| - Moedas externas   |                         | 983,043,889.62          |
| Depósitos do Sector Público                                     |                         |                         |
| Recursos de instituições de Crédito no Território               |                         |                         |
| Recursos de outras entidades locais                             |                         |                         |
| Empréstimos em moedas externas                                  |                         | 535,415,985.36          |
| Empréstimos por obrigações                                      |                         |                         |
| Cretores por recursos consignados                               |                         |                         |
| Cheques e ordens a pagar  |                         | 15,313,641.62           |
| Cretores  |                         | 195,521.58              |
| Exigibilidades diversas   |                         | 892,290.00              |
| Participações financeiras                                       |                         |                         |
| Imóveis   | 1,929,941.82            |                         |
| Equipamento   | 292,565.53              |                         |
| Custos plurienais   | 268,762.48              |                         |
| Despesas de instalação  |                         |                         |
| Imobilizações em curso  |                         |                         |
| Outros valores imobilizados                                     | 39,939.00               |                         |
| Contas internas e de regularização                              | 5,933,160.79            | 2,968,466.03            |
| Provisões para riscos diversos                                  |                         | 11,133,390.59           |
| Capital   |                         |                         |
| Reserva legal   |                         |                         |
| Reserva estatutária   |                         |                         |
| Outras reservas   |                         |                         |
| Resultados transitados de exercícios anteriores                 |                         | 25,986,167.02           |
| Custos por natureza   | 47,872,888.29           |                         |
| Proveitos por natureza  |                         | 54,715,942.41           |
| Valores recebidos em depósito                                   |                         |                         |
| Valores recebidos para cobrança                                 |                         |                         |
| Valores recebidos em caução                                     |                         |                         |
| Devedores por garantias e avales prestados                      | 820,197.75              |                         |
| Devedores por Créditos abertos                                  | 9,626,396.11            |                         |
| Cretores por valores recebidos em depósito                      |                         |                         |
| Cretores por valores recebidos para cobrança                    |                         |                         |
| Cretores por valores recebidos em caução                        |                         |                         |
| Garantias e avales prestados                                    |                         | 820,197.75              |
| Créditos abertos  |                         | 9,626,396.11            |
| Outras contas extrapatrimoniais                                 | 35,120,327.06           | 35,120,327.06           |
| <b>TOTAIS.....</b>  | <b>1,845,385,576.39</b> | <b>1,845,385,576.39</b> |

O Administrador,  
Lam Man King

O Chefe da Contabilidade,  
Wong Fong Fei

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

## HANG SENG BANK LIMITED

## Sucursal de Macau

## Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2005

| DESIGNAÇÃO DAS CONTAS   | SALDOS           |                  |
|---|------------------|------------------|
|   | DEVEDORES        | CREDORES         |
| CAIXA   |                  |                  |
| PATACAS   | 8,664.30         |                  |
| MOEDAS EXTERNAS   | 3,182.70         |                  |
| DEPÓSITOS NA AMCM   |                  |                  |
| PATACAS   | 21,058,699.18    |                  |
| MOEDAS EXTERNAS   |                  |                  |
| VALORES A COBRAR  | 3,631,168.86     |                  |
| DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO | 38,852,495.84    |                  |
| DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR                                   | 21,870,621.06    |                  |
| OURO E PRATA  |                  |                  |
| OUTROS VALORES  |                  |                  |
| CRÉDITO CONCEDIDO   | 1,024,085,308.82 |                  |
| APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO             | 50,000,000.00    |                  |
| DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR                   | 735,616,838.20   |                  |
| ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS                                     |                  |                  |
| APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS                              |                  |                  |
| DEVEDORES   |                  |                  |
| OUTRAS APLICAÇÕES   |                  |                  |
| DEPÓSITOS À ORDEM   |                  |                  |
| PATACAS   |                  | 63,889,380.98    |
| MOEDAS EXTERNAS   |                  | 480,109,895.44   |
| DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO   |                  |                  |
| PATACAS   |                  |                  |
| MOEDAS EXTERNAS   |                  |                  |
| DEPÓSITOS A PRAZO   |                  |                  |
| PATACAS   |                  |                  |
| MOEDAS EXTERNAS   |                  | 1,340,010,164.53 |
| DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO                                     |                  |                  |
| RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO               |                  |                  |
| RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS                             |                  |                  |
| EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS                                  |                  |                  |
| EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES                                      |                  |                  |
| CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS                               |                  |                  |
| CHEQUES E ORDENS A PAGAR  |                  | 1,357.30         |
| CREDORES  |                  |                  |
| EXIGIBILIDADES DIVERSAS   |                  |                  |
| PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS                                       |                  |                  |
| IMÓVEIS   |                  |                  |
| EQUIPAMENTO   | 1,179,377.42     |                  |
| CUSTOS PLURIENIAIS  |                  |                  |
| DESPESAS DE INSTALAÇÃO  |                  |                  |
| IMOBILIZAÇÕES EM CURSO  |                  |                  |
| OUTROS VALORES IMOBILIZADOS                                     |                  |                  |
| CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO                              | 9,070,569.86     | 6,224,891.17     |
| PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS                                  |                  | 11,700,000.00    |
| CAPITAL   |                  |                  |
| RESERVA LEGAL   |                  |                  |
| RESERVA ESTATUTÁRIA   |                  |                  |
| OUTRAS RESERVAS   | 7,915.54         |                  |
| RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES                 | 8,735,316.98     |                  |
| CUSTOS POR NATUREZA   | 44,418,172.55    |                  |
| PROVEITOS POR NATUREZA  |                  | 56,602,641.89    |
| VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO                                   |                  |                  |
| VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA                                 | 269,163,060.03   |                  |
| VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO                                     | 2,226,145,849.83 |                  |
| DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS                      | 16,819,094.73    |                  |
| DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS                                  | 173,157,891.57   |                  |
| CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO                      |                  | 269,163,060.03   |
| CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA                    |                  | 2,226,145,849.83 |
| CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO                        |                  | 16,819,094.73    |
| GARANTIAS E AVALES PRESTADOS                                    |                  | 173,157,891.57   |
| CRÉDITOS ABERTOS  |                  | 1,475,347,391.91 |
| OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS                                 | 1,475,347,391.91 | 1,475,347,391.91 |
| TOTAIS  | 6,119,171,619.38 | 6,119,171,619.38 |

O Gerente da Sucursal de Macau,

Charles Kwan Chi Cheong

A Chefe da Contabilidade,

Tracy Cheung

(是項刊登費用為 \$ 2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

**DBS BANK ( Hong Kong) Limited**  
**Sucursal de Macau**  
**Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2005**

| CÓDIGO<br>DAS<br>CONTAS | DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS   | SALDOS                  |                         |
|-------------------------|---|-------------------------|-------------------------|
|                         |   | DEVEDORES               | CREDORES                |
| 10                      | Caixa   |                         |                         |
| 101                     | • Patacas   | 8,896,433.60            |                         |
| 102+103                 | • Moedas externas   | 6,100,173.92            |                         |
| 11                      | Depósitos na Autoridade Monetária de Macau                      |                         |                         |
| 111                     | • Patacas   | 32,898,742.27           |                         |
| 112                     | • Moedas externas   |                         |                         |
| 12                      | Valores a cobrar  |                         |                         |
| 13                      | Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território | 17,678,310.98           |                         |
| 14                      | Depósitos à ordem no exterior                                   | 99,519,677.87           |                         |
| 15                      | Ouro e prata  |                         |                         |
| 16                      | Outros valores  |                         |                         |
| 20                      | Crédito concedido   | 1,242,690,285.17        |                         |
| 21                      | Aplicações em instituições de crédito no Território             | 382,500,000.00          |                         |
| 22                      | Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior                   | 211,136,346.54          |                         |
| 23                      | Acções, obrigações e quotas                                     |                         |                         |
| 24                      | Aplicações de recursos consignados                              |                         |                         |
| 28                      | Devedores   | 306,834.66              |                         |
| 29                      | Outras aplicações   |                         |                         |
|                         | Depósitos à ordem   |                         |                         |
| 301                     | • Patacas   |                         | 158,297,054.40          |
| 311                     | • Moedas externas   |                         | 422,218,933.36          |
|                         | Depósitos com pré-aviso   |                         |                         |
| 302                     | • Patacas   |                         |                         |
| 312                     | • Moedas externas   |                         | 161,813.05              |
|                         | Depósitos a prazo   |                         |                         |
| 303                     | • Patacas   |                         | 86,136,725.91           |
| 313                     | • Moedas externas   |                         | 1,063,669,792.88        |
|                         | Depósitos do sector público                                     |                         | 57,010.00               |
| 32                      | Recursos de instituições de crédito no Território               |                         | 1,203.37                |
| 33                      | Recursos de outras entidades locais                             |                         |                         |
| 34                      | Recursos de instituições de crédito no exterior                 |                         | 99,654,226.34           |
| 35                      | Empréstimos por obrigações                                      |                         |                         |
| 36                      | Credores por recursos consignados                               |                         |                         |
| 37                      | Cheques e ordens a pagar  |                         | 12,214,786.65           |
| 38                      | Credores  |                         | 307,431.60              |
| 39                      | Exigibilidades diversas   |                         | 29,649,206.10           |
| 40                      | Participações financeiras                                       |                         |                         |
| 41                      | Imóveis   |                         |                         |
| 42                      | Equipamento   | 977,567.91              |                         |
| 43                      | Custos plurienais   |                         |                         |
| 44                      | Despesas de instalação  |                         |                         |
| 45                      | Imobilizações em curso  |                         |                         |
| 49                      | Outros valores imobilizados                                     |                         |                         |
| 50-59                   | Contas internas e de regularização                              | 24,936,546.52           | 8,611,297.17            |
| 62                      | Provisões para riscos diversos                                  |                         | 13,953,269.95           |
| 60                      | Capital   |                         |                         |
| 611                     | Reserva legal   |                         |                         |
| 613                     | Reserva estatutária   |                         |                         |
| 612+619                 | Outras reservas   |                         |                         |
| 63                      | Resultados transitados de exercícios anteriores                 |                         | 124,220,832.49          |
| 7                       | Custos por natureza   | 76,566,532.42           |                         |
| 8                       | Proveitos por natureza  |                         | 85,053,868.59           |
| 90                      | Valores recebidos em depósito                                   |                         |                         |
| 91                      | Valores recebidos para cobrança                                 | 182,801,440.80          |                         |
| 92                      | Valores recebidos em caução                                     | 2,590,082,000.00        |                         |
| 93                      | Garantias e avals prestados                                     |                         | 65,224,738.08           |
| 94                      | Créditos abertos  |                         | 121,749,995.28          |
| 90                      | Credores por valores recebidos em depósito                      |                         |                         |
| 91                      | Credores por valores recebidos para cobrança                    |                         | 182,801,440.80          |
| 92                      | Credores por valores recebidos em caução                        |                         | 2,590,082,000.00        |
| 93                      | Devedores por garantias e avals prestados                       | 65,224,738.08           |                         |
| 94                      | Devedores por créditos abertos                                  | 121,749,995.28          |                         |
| 95-99                   | Outras contas extrapatrimoniais                                 | 182,698,638.99          | 182,698,638.99          |
|                         | <b>TOTAIS</b>   | <b>5,246,764,265.01</b> | <b>5,246,764,265.01</b> |

O Administrador,  
Stanley Ku

A Chefe da Contabilidade,  
Carolina V. M. Vong

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)



## The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited

Incorporated in the Hong Kong SAR with limited liability

## Macau Branch

| Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2005                    |                          |                          |
|---|--------------------------|--------------------------|
| Designação das contas   | Saldos                   |                          |
|   | Devedores                | Credores                 |
| Caixa   | 0.00                     | 0.00                     |
| • Patacas   | 41,692,453.37            | 0.00                     |
| • Moedas externas   | 49,917,735.95            | 0.00                     |
| Depósitos na AMCM   | 0.00                     | 0.00                     |
| • Patacas   | 151,494,241.34           | 0.00                     |
| • Moedas externas   | 0.00                     | 0.00                     |
| Valores a cobrar  | 0.00                     | 0.00                     |
| Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território | 12,748,008.18            | 0.00                     |
| Depósitos à ordem no exterior                                   | 172,718,054.26           | 0.00                     |
| Ouro e prata  | 0.00                     | 0.00                     |
| Outros valores  | 0.00                     | 0.00                     |
| Crédito concedido   | 3,049,301,473.54         | 0.00                     |
| Aplicações em instituições de crédito no Território             | 677,000,000.00           | 0.00                     |
| Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior                   | 6,069,121,414.77         | 0.00                     |
| Acções, obrigações e quotas                                     | 341,162,044.41           | 0.00                     |
| Aplicações de recursos consignados                              | 0.00                     | 0.00                     |
| Devedores   | 282,178.83               | 0.00                     |
| Outras aplicações   | 0.00                     | 0.00                     |
| Depósitos à ordem   | 0.00                     | 0.00                     |
| • Patacas   | 0.00                     | 760,553,354.17           |
| • Moedas externas   | 0.00                     | 3,926,486,770.87         |
| Depósitos com pré-aviso   | 0.00                     | 0.00                     |
| • Patacas   | 0.00                     | 10,033,211.09            |
| • Moedas externas   | 0.00                     | 186,072,230.39           |
| Depósitos a prazo   | 0.00                     | 0.00                     |
| • Patacas   | 0.00                     | 523,286,213.85           |
| • Moedas externas   | 0.00                     | 4,896,355,836.65         |
| Depósitos do sector público                                     | 0.00                     | 278,383.04               |
| Recursos de instituições de crédito no Território               | 0.00                     | 74,095.34                |
| Recursos de outras entidades locais                             | 0.00                     | 0.00                     |
| Empréstimos em moedas externas                                  | 0.00                     | 40,249,566.72            |
| Empréstimos por obrigações                                      | 0.00                     | 0.00                     |
| Credores por recursos consignados                               | 0.00                     | 0.00                     |
| Cheques e ordens a pagar  | 0.00                     | 21,195,260.15            |
| Credores  | 0.00                     | 0.00                     |
| Exigibilidades diversas   | 0.00                     | 10,036,264.47            |
| Participações financeiras                                       | 250,000.00               | 0.00                     |
| Imóveis   | 3,331,414.63             | 0.00                     |
| Equipamento   | 9,251,636.34             | 0.00                     |
| Custos plurienais   | 0.00                     | 0.00                     |
| Despesas de instalação  | 0.00                     | 0.00                     |
| Imobilizações em curso  | 0.00                     | 0.00                     |
| Outros valores imobilizados                                     | 0.00                     | 0.00                     |
| Contas internas e de regularização                              | 126,444,708.36           | 75,098,956.86            |
| Provisões para riscos diversos                                  | 0.00                     | 32,581,840.63            |
| Capital   | 0.00                     | 0.00                     |
| Reserva legal   | 0.00                     | 0.00                     |
| Reserva estatutária   | 0.00                     | 0.00                     |
| Outras reservas   | 0.00                     | 6,495,031.01             |
| Resultados transitados de exercícios anteriores                 | 0.00                     | 0.00                     |
| Custos por natureza   | 280,555,723.38           | 0.00                     |
| Proveitos por natureza  | 0.00                     | 496,474,072.12           |
| Valores recebidos em depósito                                   | 0.00                     | 0.00                     |
| Valores recebidos para cobrança                                 | 404,687,147.77           | 0.00                     |
| Valores recebidos em caução                                     | 14,214,691,852.98        | 0.00                     |
| Devedores por garantias e avales prestados                      | 642,961,902.58           | 0.00                     |
| Devedores por créditos abertos                                  | 214,581.11               | 0.00                     |
| Credores por valores recebidos em depósito                      | 0.00                     | 0.00                     |
| Credores por valores recebidos para cobrança                    | 0.00                     | 404,687,147.77           |
| Credores por valores recebidos em caução                        | 0.00                     | 14,214,691,852.98        |
| Garantias e avales prestados                                    | 0.00                     | 642,961,902.58           |
| Créditos abertos  | 0.00                     | 214,581.11               |
| Outras contas extrapatrimoniais                                 | 536,343,763.82           | 536,343,763.82           |
| <b>Totais</b>   | <b>26,784,170,335.62</b> | <b>26,784,170,335.62</b> |

Chief Executive Officer, Macau,

Au Sing Kun

Financial Controller, Macau,

Wong Sio Cheong

(是項刊登費用為 \$ 2,140.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

**BANCO NACIONAL ULTRAMARINO, S.A.**  
**Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2005**

Patacas

| DESIGNAÇÃO DAS CONTAS                                  | SALDOS                   |                          |
|--|--------------------------|--------------------------|
|  | DEVEDORES                | CREDORES                 |
| CAIXA - PATACAS  | 35,575,687.40            | 0.00                     |
| CAIXA - MOEDAS EXTERNAS                                | 479,001,334.62           | 0.00                     |
| DEPÓSITOS NA AMCM - PATACAS                            | 205,786,826.26           | 0.00                     |
| DEPÓSITOS NA AMCM - MOEDAS EXTERNAS                    | 0.00                     | 0.00                     |
| CERTIFICADOS DE DÍVIDA DO GOVERNO DE MACAU             | 1,568,395,112.67         | 0.00                     |
| VALORES A COBRAR                                       | 54,755,276.90            | 0.00                     |
| DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INST. CRÉDITO NO TERRITÓRIO | 23,857,518.69            | 0.00                     |
| DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR                          | 55,758,126.59            | 0.00                     |
| OURO E PRATA   | 0.00                     | 0.00                     |
| OUTROS VALORES   | 2,315,572.44             | 0.00                     |
| CRÉDITO CONCEDIDO                                      | 4,537,337,005.31         | 11,842,794.28            |
| APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO    | 118,000,000.00           | 0.00                     |
| DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR          | 9,623,281,183.16         | 0.00                     |
| ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS                            | 157,455,017.55           | 36,034,484.34            |
| APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS                     | 0.00                     | 0.00                     |
| DEVEDORES  | 238,312.67               | 0.00                     |
| OUTRAS APLICAÇÕES                                      | 0.00                     | 0.00                     |
| NOTAS EM CIRCULAÇÃO                                    | 0.00                     | 1,480,318,720.00         |
| DEPÓSITOS À ORDEM - PATACAS                            | 0.00                     | 1,985,321,963.85         |
| DEPÓSITOS À ORDEM - MOEDAS EXTERNAS                    | 0.00                     | 1,115,963,605.35         |
| DEPÓSITOS COM PRÉ - AVISO - PATACAS                    | 0.00                     | 0.00                     |
| DEPÓSITOS COM PRÉ - AVISO - MOEDAS EXTERNAS            | 0.00                     | 0.00                     |
| DEPÓSITOS A PRAZO - PATACAS                            | 0.00                     | 2,523,521,337.92         |
| DEPÓSITOS A PRAZO - MOEDAS EXTERNAS                    | 0.00                     | 5,713,593,679.01         |
| DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO                            | 0.00                     | 2,553,140,948.41         |
| RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO      | 0.00                     | 40,331,140.73            |
| RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS                    | 0.00                     | 0.00                     |
| EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS                         | 0.00                     | 611,829,569.96           |
| EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES                             | 0.00                     | 0.00                     |
| CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS                      | 0.00                     | 0.00                     |
| CHEQUES E ORDENS A PAGAR                               | 0.00                     | 98,659.05                |
| CREDORES   | 0.00                     | 59,035,821.72            |
| EXIGIBILIDADES DIVERSAS                                | 0.00                     | 29,690,031.19            |
| PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS                              | 34,968,189.45            | 6,000,000.00             |
| IMÓVEIS  | 199,179,315.08           | 43,005,511.46            |
| EQUIPAMENTO  | 66,155,028.61            | 56,202,671.77            |
| CUSTOS PLURIENAIIS                                     | 11,841,281.88            | 7,185,688.24             |
| DESPESAS DE INSTALAÇÃO                                 | 0.00                     | 0.00                     |
| IMOBILIZAÇÕES EM CURSO                                 | 0.00                     | 0.00                     |
| OUTROS VALORES IMOBILIZADOS                            | 1,504,928.79             | 0.00                     |
| CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO                     | 167,132,532.56           | 118,755,140.12           |
| PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS                         | 0.00                     | 112,672,073.00           |
| CAPITAL  | 0.00                     | 400,000,000.00           |
| RESERVA LEGAL  | 0.00                     | 42,551,108.00            |
| RESERVA ESTATUTÁRIA                                    | 0.00                     | 0.00                     |
| OUTRAS RESERVAS  | 0.00                     | 42,875,818.06            |
| RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES        | 0.00                     | 150,217,986.68           |
| LUCROS E PERDAS  | 28,849,790.91            | 42,067,576.56            |
| CUSTOS POR NATUREZA                                    | 554,807,939.69           | 0.00                     |
| PROVEITOS POR NATUREZA                                 | 0.00                     | 743,939,651.53           |
| VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO                          | 124,377,707.86           | 0.00                     |
| VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA                        | 80,081,778.01            | 0.00                     |
| VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO                            | 10,813,524,059.52        | 0.00                     |
| GARANTIAS E AVALES PRESTADOS                           | 0.00                     | 2,541,931,983.17         |
| CRÉDITOS ABERTOS                                       | 0.00                     | 410,178,666.71           |
| CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO             | 0.00                     | 124,377,707.86           |
| CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA           | 0.00                     | 80,081,778.01            |
| CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO               | 0.00                     | 10,813,524,059.52        |
| DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS             | 2,541,931,983.17         | 0.00                     |
| DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS                         | 410,178,666.71           | 0.00                     |
| TESOURO PÚBLICO - CONTA CORRENTE                       | 5,551,268.17             | 0.00                     |
| VALORES EM CONTA COM O TESOURO PÚBLICO                 | 0.00                     | 5,551,268.17             |
| OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS                        | 10,629,347,173.14        | 10,629,347,173.14        |
| <b>TOTAIS</b>  | <b>42,531,188,617.81</b> | <b>42,531,188,617.81</b> |

A Chefe da Contabilidade,

*Maria Clara Fong*

Presidente da Comissão Executiva,

*Herculano Jorge de Sousa*

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

## 新鴻基投資服務有限公司（澳門分行）

試算表於二零零五年十二月三十一日

| 帳戶名稱           | 餘額            |               |
|----------------|---------------|---------------|
|                | 借方            | 貸方            |
| 現金             |               |               |
| 銀行結存           | 3,093,423.10  |               |
| 應收賬款           | 21,075,176.91 |               |
| 預付款項、按金及其他應收款項 |               |               |
| 總公司之欠款         |               |               |
| 關連公司之欠款        |               |               |
| 固定資產           |               |               |
| 其他資產           |               |               |
| 銀行透支           |               |               |
| 銀行貸款           |               |               |
| 應付賬款           |               | 9,043,486.94  |
| 其他應付款項及應計負債    |               | 781,406.02    |
| 結欠總公司之款項       |               | 11,021,755.33 |
| 結欠關連公司之款項      |               |               |
| 稅項             |               | 196,659.00    |
| 股本             |               |               |
| 儲備             |               |               |
| 保留溢利 / (損失)    |               | 1,457,151.82  |
| 總收入            |               | 9,024,612.33  |
| 總支出            | 7,356,471.43  |               |
| 總額             | 31,525,071.44 | 31,525,071.44 |

總經理

財務主管

戴耀權

馬志強

(是項刊登費用為 \$1,070.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 070,00)

## 印務局 澳門法例

|      |              |            |                      |      |                   |             |                      |
|------|--------------|------------|----------------------|------|-------------------|-------------|----------------------|
| 1979 | 訓令           |            | \$ 15.00             | 1998 | 法律、法令<br>及訓令      | 上半年<br>下半年  | \$170.00<br>\$350.00 |
| 1979 | 法令           |            | \$ 50.00             | 1999 | 法律、法令及訓令          | 上半年         | \$250.00             |
| 1980 | 法令           |            | \$ 30.00             | 1999 | 法律、法令及訓令          | 第三季         | \$180.00             |
| 1981 | 法令           |            | \$ 30.00             | 1999 | 法律、法令及訓令<br>(中文版) | 十月一日至十二月十九日 | \$220.00             |
| 1982 | 法令           |            | \$ 70.00             | 1999 | 法律、行政法規及其他        | 十二月二十日至三十一日 | \$ 90.00             |
| 1983 | 法令           |            | \$ 70.00             | 2000 | 法律、行政法規及其他        | 上半年<br>下半年  | \$ 70.00<br>\$ 90.00 |
| 1984 | 法令           |            | \$ 90.00             | 2001 | 法律、行政法規及其他        | 上半年<br>下半年  | \$ 70.00<br>\$120.00 |
| 1985 | 法令           |            | \$120.00             | 2002 | 法律、行政法規及其他        | 上半年<br>下半年  | \$ 70.00<br>\$ 90.00 |
| 1986 | 法令           |            | \$ 90.00             | 2003 | 法律、行政法規及其他        | 上半年<br>下半年  | \$ 70.00<br>\$100.00 |
| 1987 | 法律、法令及訓令     |            | \$120.00             | 2004 | 法律、行政法規及其他        | 上半年<br>下半年  | \$ 90.00<br>\$130.00 |
| 1988 | 法律、法令及訓令     |            | \$230.00             | 2005 | 法律、行政法規及其他        | 上半年         | \$ 70.00             |
| 1989 | 法律、法令及訓令     |            | \$300.00             | 1993 | 對外規則性批示           |             | \$120.00             |
| 1990 | 法律、法令及訓令     |            | \$280.00             | 1994 | 對外規則性批示           |             | \$150.00             |
| 1991 | 法律、法令及訓令     |            | \$250.00             | 1995 | 對外規則性批示           |             | \$200.00             |
| 1992 | 法律、法令<br>及訓令 | 上半年<br>下半年 | \$110.00<br>\$180.00 | 1996 | 對外規則性批示           |             | \$135.00             |
| 1993 | 法律、法令<br>及訓令 | 上半年<br>下半年 | \$180.00<br>\$250.00 | 1997 | 對外規則性批示           |             | \$125.00             |
| 1994 | 法律、法令<br>及訓令 | 上半年<br>下半年 | \$200.00<br>\$450.00 | 1998 | 對外規則性批示           |             | \$260.00             |
| 1995 | 法律、法令<br>及訓令 | 上半年<br>下半年 | \$360.00<br>\$350.00 | 1999 | 對外規則性批示           |             | \$300.00             |
| 1996 | 法律、法令<br>及訓令 | 上半年<br>下半年 | \$220.00<br>\$370.00 |      |                   |             |                      |
| 1997 | 法律、法令<br>及訓令 | 上半年<br>下半年 | \$170.00<br>\$200.00 |      |                   |             |                      |

## IMPrensa OFICIAL *Legislação de Macau*

|      |                                      |                           |                        |      |   |                           |                       |
|------|--------------------------------------|---------------------------|------------------------|------|---|---------------------------|-----------------------|
| 1979 | Portarias                            |                           | \$ 15,00               | 1999 | Leis, Decretos-<br>-Leis e Portarias                        | I Semestre                | \$ 250,00             |
| 1979 | Decretos-Leis                        |                           | \$ 50,00               | 1999 | Leis, Decretos-<br>-Leis e Portarias                        | III Trimestre             | \$ 180,00             |
| 1980 | Decretos-Leis                        |                           | \$ 30,00               | 1999 | Leis, Decretos-<br>-Leis e Portarias<br>(versão portuguesa) | 1 Out. a 19 Dez.          | \$ 220,00             |
| 1981 | Decretos-Leis                        |                           | \$ 30,00               | 1999 | Leis, Regulamentos<br>Administrativos e outros              | 20 a 31 Dez.              | \$ 90,00              |
| 1982 | Decretos-Leis                        |                           | \$ 70,00               | 2000 | Leis, Regulamentos<br>Administrativos e outros              | I Semestre<br>II Semestre | \$ 70,00<br>\$ 90,00  |
| 1983 | Decretos-Leis                        |                           | \$ 70,00               | 2001 | Leis, Regulamentos<br>Administrativos e outros              | I Semestre<br>II Semestre | \$ 70,00<br>\$ 120,00 |
| 1984 | Decretos-Leis                        |                           | \$ 90,00               | 2002 | Leis, Regulamentos<br>Administrativos e outros              | I Semestre<br>II Semestre | \$ 70,00<br>\$ 90,00  |
| 1985 | Decretos-Leis                        |                           | \$ 120,00              | 2003 | Leis, Regulamentos<br>Administrativos e outros              | I Semestre<br>II Semestre | \$ 70,00<br>\$ 100,00 |
| 1986 | Decretos-Leis                        |                           | \$ 90,00               | 2004 | Leis, Regulamentos<br>Administrativos e outros              | I Semestre<br>II Semestre | \$ 90,00<br>\$ 130,00 |
| 1987 | Leis, Decretos-Leis e Portarias      |                           | \$ 120,00              | 2005 | Leis, Regulamentos<br>Administrativos e outros              | I Semestre                | \$ 70,00              |
| 1988 | Leis, Decretos-Leis e Portarias      |                           | \$ 230,00              | 1993 | Despachos Externos  |                           | \$ 120,00             |
| 1989 | Leis, Decretos-Leis e Portarias      |                           | \$ 300,00              | 1994 | Despachos Externos  |                           | \$ 150,00             |
| 1990 | Leis, Decretos-Leis e Portarias      |                           | \$ 280,00              | 1995 | Despachos Externos  |                           | \$ 200,00             |
| 1991 | Leis, Decretos-Leis e Portarias      |                           | \$ 250,00              | 1996 | Despachos Externos  |                           | \$ 135,00             |
| 1992 | Leis, Decretos-<br>-Leis e Portarias | I Semestre<br>II Semestre | \$ 110,00<br>\$ 180,00 | 1997 | Despachos Externos  |                           | \$ 125,00             |
| 1993 | Leis, Decretos-<br>-Leis e Portarias | I Semestre<br>II Semestre | \$ 180,00<br>\$ 250,00 | 1998 | Despachos Externos  |                           | \$ 260,00             |
| 1994 | Leis, Decretos-<br>-Leis e Portarias | I Semestre<br>II Semestre | \$ 200,00<br>\$ 450,00 | 1999 | Despachos Externos  |                           | \$ 300,00             |
| 1995 | Leis, Decretos-<br>-Leis e Portarias | I Semestre<br>II Semestre | \$ 360,00<br>\$ 350,00 |      |   |                           |                       |
| 1996 | Leis, Decretos-<br>-Leis e Portarias | I Semestre<br>II Semestre | \$ 220,00<br>\$ 370,00 |      |   |                           |                       |
| 1997 | Leis, Decretos-<br>-Leis e Portarias | I Semestre<br>II Semestre | \$ 170,00<br>\$ 200,00 |      |   |                           |                       |
| 1998 | Leis, Decretos-<br>-Leis e Portarias | I Semestre<br>II Semestre | \$ 170,00<br>\$ 350,00 |      |   |                           |                       |



印務局  
Imprensa Oficial

每份價銀 \$121.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 121,00